Contents

Preface xiii
George J. Leonard

Introduction xxiii
George J. Leonard

PART I. FUNDAMENTALS

1. Reading Asian Characters in English 3
   Why "Chou" and "Zhou" Are the Same Word, and They Are Both Pronounced "Joe": The Perils of Reading Chinese, Japanese, and Korean Characters Transliterated into English; with Notes on Vietnamese and Thai
   George J. Leonard

2. Characters: The Asian Ideogram Systems 15
   An Invitation for Beginning Students
   George J. Leonard

3. Asian Naming Systems 29
   Is Du Xiao Bao Mr. Du or Mr. Bao? Chinese, Japanese, Korean, Vietnamese, and Southeast Asian Naming Systems
   George J. Leonard

4. The “Model Minority” Discourse 35
   Brian Niiya
# CONTENTS

## PART II. THE FAMILY AND THE SELF

5. Confucius and the Asian American Family 41  
*A Personal View*  
George J. Leonard

6. My Grandfather’s Concubines 67  
*A First-Generation Woman Remembers Life in Peking*  
Molly H. Isham

7. Japanese American Life in the Twentieth Century 85  
*A Personal Journey*  
K. Morgan Yamanaka

8. The Nisei Go to War 113  
*The Japanese American 442nd Regimental Combat Team*  
Brian Niiya

9. Being Nisei 119  
*Reflections on the Second Generation of Japanese Americans*  
“Building the Nisei-style House”—*A Guide for Sansei*  
Brian Niiya

10. Being Sansei 123  
*Reflections on the Third Generation of Japanese Americans*  
Brian Niiya

11. First-Generation Memories 127  
*One Filipina’s Story*  
Salve Millard and Max Millard

12. Filipino American Values 139  
Daniel Gonzales

13. Korean American One-Point-Five 143  
Jeeyeon Lee

14. The Lizard Hunter 151  
*My Life as a Vietnamese Girl*  
Thuy Tran
CONTENTS

26. Filipinos and Religion 251
   Salve Millard, Max Millard, and Marie Castillo-Pruden

27. Maoism and Surviving the Great Proletarian Cultural Revolution
   *My Personal Experiences from 1966 to 1976*
   Molly H. Isham

PART IV. ASIAN PACIFIC CULTURE: DIASPORA

28. The Chinese Diaspora 299
   *A Selection from the Work of Evelyn Hu-DeHart*
   Evelyn Hu-DeHart

29. The Arrival of the Asians in California 311
   *The Six Companies*
   Steven A. Chin

30. The Early History of Chinese, Japanese, Koreans, and Filipinos in America 317
   Brian Niiya

31. Chinatown, 1899 323
   C.A. Higgins

PART V. LITERATURE

32. Dialect, Standard, and Slang 333
   *Sociolinguistics and Ethnic American Literature*
   Robert A. Leonard

33. Dialect Literature in America 351
   *Theory*
   James J. Kohn

34. Roots 363
   *The Journey to the West*
   Mary Scott
CONTENTS

35. Roots 369
Japanese Haiku and Matsuo Basho
George J. Leonard

36. The Beginnings of Chinese Literature in America 377
The Angel Island Poems: Two Poems by Xu of Xiangshan
Simei Leonard and George J. Leonard

37. D.T. Suzuki and the Creation of Japanese American Zen 381
George J. Leonard

38. Asian American Literary Pioneers 395
Jeffery Paul Chan and George J. Leonard

39. Asian American Literature 413
The Canon and the First Generation
S.E. Solberg

40. First-Generation Writings 423
Younhill Kang and Carlos Bulosan
S.E. Solberg

41. Asian American Autobiographical Tradition 427
Brian Niiya

42. Frank Chin 435
First Asian American Dramatist
Jeffery Paul Chan

43. Maxine Hong Kingston 439
Amy Ling and Patricia P. Chu

44. A Reader’s Guide to Amy Tan’s The Joy Luck Club 447
Molly H. Isham

45. David Henry Hwang 473
Patricia P. Chu
CONTENTS

46. A Reader’s Guide to Cebu and Dark Blue Suit 481
   Based on Interviews with Its Author, Peter Bacho
   George J. Leonard and Diane Rosenblum

47. Jessica Hagedorn 497
   An Interview with a Filipina Novelist
   Joyce Jenkins

48. Lawson Fusao Inada 507
   Japanese American Poet
   Jeffery Paul Chan and George J. Leonard

49. Garret Hongo 513
   An Interview with a Hawaiian Japanese American Poet
   Jenny Stern

50. The Literature of Korean America 515
   S.E. Solberg

51. The Korean American Novel 527
   Kim Ronyoung
   A Memoir by Her Daughter, Kim Hahn

52. Discovering Korean American Literature 535
   The Manuscript of Clay Walls
   S.E. Solberg

53. ClayWalls 537
   The Great Korean American Novel
   S.E. Solberg

54. Cathy Song and the Korean American Experience in Poetry
   Peering Through “Frameless Windows, Squares of Light”
   S.E. Solberg

PART VI. THE ARTS

55. Chinese Opera 549
   Mary Scott

* x *
CONTENTS

56. Bernardo Bertolucci and the Westernization of The Last Emperor 555
A Conversation with Bernardo Bertolucci's Advisor, the Emperor's Grand Tutor's son, Leo Chen
George J. Leonard

An Interview with Its Star and Co-Screenwriter, Laureen Chew
George J. Leonard

58. Asian American Visual Arts 585
An Interview with Betty Kano
Timothy Drescher

59. Story Cloths 591
The Hmong, the Mien, and the Making of an Asian American Art
George J. Leonard

60. Toi Hoang 607
Painting and Healing
Amy Feldman

61. First-Generation Painting 611
A Conversation Among Hung Liu, George J. Leonard, and Jeff Kelley
Jeff Kelley

Appendix A. Asian Pacific American Chronology and Statistics 619
Diane Rosenblum, with David Woo, Claire Eckman, Stephen Egawa, Debbie Lee, Galin Luk, and Max Millard

Appendix B. A Cultural Lexicon for Asian Pacific Studies 643
Amy Feldman, Daniel Gonzales, and Geoffrey Nathan

Contributors 669
Index 681